

فهرست‌نویسی پیش از انتشار

جعفری، محمدرضا، ۱۳۲۸ -

فرهنگ کوچک نشر نو انگلیسی - فارسی / ترجمه و تألیف

محمدرضا جعفری، - تهران : دانشیار، ۱۳۸۳.

۱۰۹۱، هیجده ص.

ISBN 964-7015-22-4 : ۳۹۰۰۰ ریال

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیفا.

این کتاب در سالهای مختلف توسط ناشرین مختلف منتشر شده.

است.

۱. زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی. الف. عنوان.

۴۲۳/قا

PE۷۷۳ ج ۲ / ۶۴۵

۸۱۵۵-۸۳م

کتابخانه ملی ایران



فرهنگ کوچک
انگلیسی - فارسی

محمد رضا جعفری



دانشیار

FARHANG-E NASHIR-E NOW
Little Dictionary
ENGLISH-PERSIAN



دانشیار

فرهنگ کوچک نشر نو - انگلیسی - فارسی

تألیف محمدرضا جعفری

طرح روی جلد، از عزیز محسنی

چاپ اول، تابستان ۱۳۸۳

حروفچینی نشر نو

لیتوگرافی امید

چاپ و صحافی: سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

۶۰۰۰ نسخه

۳۹۰۰۰ ریال

شابک ۹۶۴-۷۰۱۵-۲۲-۴ - ۷۰۱۵-۲۲-۴ - ۹۶۴-۷۰۱۵-۲۲-۴ ISBN 964 - 7015 - 22 - 4

همه حقوق مادی و معنوی این اثر طبق قرارداد محفوظ است.

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، کوچه نوروز، شماره ۳۶

ساختمان دانشیار تلفن: ۶۹۶۳۴۳۴۲-۷ - نمابر: ۶۹۵۲۹۴۵

به نام آنکه جان را فکرت آموخت

مهلتی بایست تا خون شیر شد

پس از پایان گرفتن کار فرهنگ شنو: فرهنگ فشرده انگلیسی - انگلیسی - فارسی، با توجه به حجم بودن آن فرهنگ، بر آن شدم که با حذف تعاریف انگلیسی و تصاویر، و کاستن از مترادفهای فارسی، برای عموم علاقه‌مندان به زبان انگلیسی و همچنین کسانی که در مراحل نخستین و متوسط فراگیری این زبان هستند فرهنگ کوچکتری تدوین کنم که حتی‌الامکان پاسخگوی نیازهای آنان باشد. در آغاز انتظار می‌رفت با توجه به اینکه مواد اصلی کار فراهم است، «فرهنگ کوچک» ظرف چند ماه آماده شود، ولی در عمل، این کار نزدیک به سه سال زمان برد، به طوری که اکنون می‌توان گفت فرهنگ حاضر نه تنها به نوعی متن تلخیص و تجدید نظر شده فرهنگ فشرده انگلیسی - انگلیسی - فارسی است بلکه امتیازاتی نیز بر آن دارد.

امتیاز و ویژگی بارز فرهنگ حاضر آن است که علاوه بر درج هویت دستوری هر واژه، بیش از سی هزار نکته در مورد نحوه کاربرد و ویژگیهای

دستوری و استعمال حروف اضافه و تفکیک اسمهای شمارا و ناشمارا و افعال لازم و متعدی در آن درج گردیده که تاکنون در فرهنگهای انگلیسی-فارسی بی سابقه بوده است.

همچنین، علاوه بر افزودن نزدیک به پنجهزار واژه و معنی و اصطلاح و عبارت فعلی، لغات و اصطلاحات جدید زبان انگلیسی نظیر Internet و bag people و cardboard city و snail mail و DVD و WWW و «com» در فرهنگ حاضر درج گردیده که از این لحاظ نیز در فرهنگهای انگلیسی-فارسی بی سابقه است.



اینک پس از شکر و سپاس بیکران به درگاه خداوند متعال، ضمن قدردانی و عرض امتنان مجدد از همه کسانی که در خلق و تدوین فرهنگ فشرده انگلیسی-انگلیسی-فارسی نقش و سهم داشته‌اند، وظیفه خود می‌دانم از آقای دکتر عزت‌الله فولادوند که پاره‌ای تقاضای آن فرهنگ را به من یادآوری فرمودند، از آقای فرهاد آذرین و خانم هلن گلشاییان (معزی) که یادداشتهای خود را درباره چند واژه در اختیارم گذاشتند، از خانم سعیده لُرپری زنگنه که ترجمه بخشی از نکات کاربردی را به عهده گرفتند، از خانمها زهره گل‌بخش و سودابه دیباج که در حروفچینی و اعمال تصحیحات و بهم خوردگیها و حذف و اضافات مکرر در کار این فرهنگ صبر و حوصله بسیار به خرج دادند، و همچنین از آقایان محمد شریفی و سید امیر رضا منظورالاجداد که در کار تصحیح چاپی آن یاری‌ام کردند سپاسگزاری و برایشان سلامت و سعادت آرزو کنم.

محمد رضا جعفری